

Годовой отчет  
Annual Report



АКЦИОНЕРНЫЙ КОММЕРЧЕСКИЙ БАНК  
«ЕВРОФИНАНС»

**2002**





## ОБРАЩЕНИЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ ПРАВЛЕНИЯ

## LETTER FROM THE CHAIRMAN OF THE EXECUTIVE BOARD

### Уважаемые господа,

Предлагаю Вашему вниманию отчет о деятельности ОАО АКБ «ЕВРОФИНАНС» в 2002 году.

Минувший год оказался неоднозначным по своим результатам для экономики России в целом. С одной стороны, отсутствовали резкие колебания обменного курса рубля, значительно увеличились золотовалютные резервы, сократился объем внешнего долга, обозначилось замедление темпов инфляции. С другой — произошло замедление темпов экономического роста.

На этом фоне удалось достичь заметного роста основных показателей деятельности ОАО АКБ «ЕВРОФИНАНС». Так, собственный капитал Банка увеличился на 7 %, активы — на 16 %, размер кредитного портфеля — на 46 %. А размер полученной по результатам года прибыли более чем удвоился по сравнению с 2001 годом.

Стабильный рост был обеспечен проведением Банком широкого спектра операций.

Так, «ЕВРОФИНАНС» принял участие в подготовке и выступил соорганизатором десятилетнего облигационного займа ОАО «Газпром» в размере 1,75 млрд. долл. США. По оценке лид-менеджера выпуска — инвестиционного банка Morgan Stanley, данная сделка стала самой большой сделкой по привлечению необеспеченного финансирования в истории компаний развивающихся рынков.

В то же время «ЕВРОФИНАНС» продолжал развивать операции с физическими лицами, предоставляя услуги прежде всего сотрудникам своих корпоративных клиентов. В частности, Банк в 7,5 раз увеличил объем эмиссии пластиковых карт и приступил к распространению карт American Express.

Прошедший год ознаменовался для Банка и участием в новых долгосрочных проектах.

Было заключено стратегическое соглашение между ОАО АКБ «ЕВРОФИНАНС» и ОАО «Газпром» об объединении усилий по реструктуризации медиа-активов компании «Газпром-Медиа».

В 2002 году была заложена основа для реализации проекта объединения бизнеса ОАО АКБ «ЕВРОФИНАНС» и КБ «Моснарбанк». Проект призван обеспечить повышение эффективности за счет диверсификации ресурсной базы и активов объединенного банка. По балансовым показателям объединенный банк должен будет занять место среди 10 – 15 крупнейших российских банков.

### Ladies and Gentlemen,

I am pleased to present Evrofinance's 2002 Annual Report to you.

As for the performance of the Russian economy as a whole, the past year ended with mixed results. On the one hand, the ruble was more or less stable, Russia's foreign exchange reserves increased significantly, foreign debt decreased, while inflation began to slow down in 2002. On the other hand, Russia's economic growth also slowed last year.

Operating under such conditions, Bank Evrofinance proved to be able to significantly improve its performance indicators. For instance, Evrofinance's capital increased by 7 %, its assets increased by 16 %, while its loan portfolio grew 46 %. Evrofinance's profit for the year more than doubled in 2002, compared to 2001.

Evrofinance's steady growth was ensured by a wide range of its operations.

For instance, Bank Evrofinance participated in the planning and placement of a ten-year, \$1.75-billion loan floated by Gazprom. According to Morgan Stanley, lead manager of the issue, floating of Gazprom bonds was the largest unsecured loan floating operation in the history of emerging markets.

Bank Evrofinance also continued to develop its retail banking business, providing services to employees of its corporate clients in the first place. In particular, the number of plastic card holder accounts increased 7.5 times last year. Evrofinance also began to issue American Express cards in 2002.

A number of new long-term projects were launched last year.

Evrofinance concluded a strategic agreement with Gazprom on the restructuring of Gazprom's media subsidiary, Gazprom-Media.

In 2002, Bank Evrofinance and Mosnarbank, Moscow laid foundations for merger of business in the future. The project is aimed at increasing efficiency through diversification of the new bank's resource base and assets. The new entity is expected to become the 10th or 15th largest bank in Russia ranked according to its assets.



**ОБРАЩЕНИЕ  
ПРЕДСЕДАТЕЛЯ ПРАВЛЕНИЯ**

**LETTER FROM THE CHAIRMAN  
OF THE EXECUTIVE BOARD**

Большое внимание в отчетном периоде уделялось сфере международного сотрудничества. Банк подключился к работе российско-британской, российско-индийской и российско-китайской межправительственных комиссий. В рамках этих комиссий разрабатываются новые формы сотрудничества с банками иностранных государств. В частности, «ЕВРОФИНАНС» и Банк Китая начали сотрудничать в сфере кредитования российских предприятий под гарантии нашего Банка.

Для обеспечения сопровождения бизнеса наших клиентов, многие из которых являются предприятиями федерального уровня, ОАО АКБ «ЕВРОФИНАНС» постоянно оценивает перспективы расширения собственной региональной сети. В прошедшем году Банк России зарегистрировал наши филиалы в Красноярске и Владимире.

В 2002 году Банк активизировал деятельность на рынке драгоценных металлов. «ЕВРОФИНАНС» получил генеральную лицензию Минэкономразвития России на экспорт аффинированных слитков золота. Центральная государственная инспекция пробирного надзора выдала Банку свидетельство, позволяющее осуществлять весь спектр операций с драгоценными металлами не только на территории РФ, но и на зарубежном рынке.

В 2002 году ОАО АКБ «ЕВРОФИНАНС» продолжил активную благотворительную деятельность. Банк стал официальным спонсором празднования 300-летнего юбилея Санкт-Петербурга, совместно с Мариинским театром выступил организатором «Бала белых ночей» в Петергофе. Помимо этого «ЕВРОФИНАНС» традиционно выступает спонсором ряда культурных и общественных мероприятий, оказывает посильную помощь подшефному детскому дому.

Подводя итог работы за год, хочу отметить, что залогом успеха Банка «ЕВРОФИНАНС» является сотрудничество с нашими акционерами, а также стабильные партнерские отношения с клиентами. Уверен, что и в дальнейшем наше сотрудничество будет развиваться плодотворно и взаимовыгодно.

*Владимир Столяренко*  
Президент — Председатель Правления

In 2002, Bank Evrofinance paid much attention to international operations. It participated in the work of the Russian-British, Russian-Indian and Russian-Chinese Inter-Governmental Commissions set up to work out new forms of cooperation with foreign banks. As a result, the Bank of China began to finance operations of Russian companies against guarantees issued by Evrofinance.

To support business of our clients, many of whom are companies of federal significance, we are constantly assessing possibilities for further improvement of its network of branches. Last year, Bank Evrofinance opened branches in the cities of Krasnoyarsk and Vladimir.

In 2002, Bank Evrofinance became much more active in the precious metal market. It received a general license of the Russian Ministry of Economic Development and Trade for export of gold bullion. The Central Russia State Inspectorate of the Assay Office of Russia issued Evrofinance a certificate allowing it to carry out all types of transactions in precious metals not only in Russia but also in the international markets.

In 2002, Bank Evrofinance continued its active philanthropic work. An official sponsor of the celebrations of the 300th anniversary of St. Petersburg, Evrofinance, working together with the Mariinsky Theater, organized the White Nights Ball in Peterhof. Evrofinance is a traditional sponsor of some public and cultural events. It also supports a children's home under its patronage.

When summarizing the results of our work in 2002, I would like to point out that the key to our success is cooperation with our shareholders and stable partner relations with clients. I believe that our cooperation will become even more fruitful and mutually beneficial in future.

*Vladimir Stolyarenko*  
President — Chairman of the Executive Board



История ОАО АКБ «ЕВРОФИНАНС» началась с создания в 1990 году одноименной финансовой компании — одной из первых в стране компаний с участием иностранного капитала. В 1993 году Компания «ЕВРОФИНАНС», которая с момента своего основания имела генеральную лицензию на проведение банковских операций, закрепила банковский статус путем преобразования в универсальный коммерческий банк. Его учредителями стали Коммерческий банк для Северной Европы — Евробанк, Париж и Банк внешнеэкономической деятельности СССР (Внешэкономбанк СССР).

Парижский Евробанк длительное время — до июня 2001 года — оставался крупнейшим акционером ОАО АКБ «ЕВРОФИНАНС», что во многом предопределило активное обслуживание Банком финансовых и коммерческих потоков между Россией и западными странами, прежде всего — Францией. Специализация Банка на расчетном обслуживании и кредитовании внешнеэкономических операций российских предприятий и организаций в значительной степени сохранилась и до сегодняшнего дня.

Важнейшей составляющей в деятельности ОАО АКБ «ЕВРОФИНАНС» с момента его основания была работа на рынке государственных ценных бумаг в интересах широкого круга инвесторов, в том числе — первоклассных международных банков, которым ОАО АКБ «ЕВРОФИНАНС» предоставлял брокерские и депозитарные услуги.

Разразившийся в августе 1998 года кризис негативно сказался на финансовом состоянии Банка. Реструктуризация обязательств государства (ГКО) привела к резкому обесценению и замораживанию активов, а девальвация рубля — к скачкообразному увеличению обязательств Банка.

Сразу после кризиса произошли изменения в руководстве — Наблюдательный совет «ЕВРОФИНАНСа» пригласил на ключевые посты новых топ-менеджеров. Был разработан план антикризисных действий, который удалось успешно реализовать.

Претерпела существенные изменения стратегия развития Банка — был взят курс на универсализацию деятельности, расширение кредитования реального сектора, участие в разработке и реализации сложных финансовых сделок.

Достигнутая в 1999 году стабилизация финансового положения ОАО АКБ «ЕВРОФИНАНС» перешла в его устойчивый рост в 2000 – 2002 годах.

Как универсальная кредитно-финансовая организация ОАО АКБ «ЕВРОФИНАНС» обладает всеми необходимыми лицензиями на осуществление любых видов банковских операций, предусмотренных российским законодательством:

The history of Bank Evrofinance began in 1990, when a finance company named Evrofinance was established in Russia. It was one of the first Russian companies established with the participation of foreign capital. In 1993, the Evrofinance company, which held a general license for banking operations from the moment of its foundation, was reorganized into a full-service commercial bank. Its founders included Banque Commerciale pour l'Europe du Nord — Eurobank, Paris, and the USSR Bank for Foreign Economic Affairs (Vnesheconombank of the USSR).

Paris-based Eurobank remained Evrofinance's largest shareholder until June 2001. This to a great extent predetermined the Bank's orientation to servicing financial and commercial transactions between Russia and Western countries, including France in the first place. Evrofinance's specialization in transaction settlement and foreign trade financing has not changed much since then.

Operations in the government securities markets were another important direction of Evrofinance's business activities. Such operations were carried out in the interests of a wide circle of investors, including first-class international banks, to whom Evrofinance provided brokerage and depositary services.

However, Russia's August 1998 crisis worsened the financial position of Evrofinance. The restructuring of the government debt (GKOs) resulted in a sharp depreciation and freezing of the bank's assets, while the devaluation of the ruble led to a rapid growth of liabilities.

Immediately after the crisis, Evrofinance's Supervisory Board introduced changes in the bank's management, inviting new people to take key top-management positions. A package of anti-crisis measures was also worked out and successfully implemented.

The development strategy of Evrofinance also changed significantly. A decision was made to further diversify the Bank's business, increase lending to the real sector of the economy and work out and introduce new financial products.

As a result, Evrofinance's financial position stabilized in 1999 and improved significantly in 2000 through 2002.

A full-service lending institution, Bank Evrofinance holds all the appropriate licenses needed for the provision of all types of banking services and envisaged by Russian legislation. They include the following:



- Генеральной лицензией ЦБ РФ № 2402 от 29.08.97 на осуществление банковских операций;
  - Лицензией на осуществление банковских операций по привлечению во вклады и размещению драгоценных металлов № 2402 от 23.10.97;
  - Лицензией профессионального участника рынка ценных бумаг на осуществление дилерской деятельности № 177-03607-010000 от 07.12.00;
  - Лицензией профессионального участника рынка ценных бумаг на осуществление брокерской деятельности № 177-03504-100000 от 07.12.00;
  - Лицензией профессионального участника рынка ценных бумаг на осуществление депозитарной деятельности № 177-04142-000100 от 20.12.00;
  - Лицензией профессионального участника рынка ценных бумаг на осуществление деятельности по управлению ценными бумагами № 177-03695-001000 от 07.12.00;
  - Лицензией на осуществление деятельности специализированного депозитария инвестиционных фондов и паевых инвестиционных фондов № 22-000-1-00046 от 27.12.01;
  - Лицензией ЦБ РФ на проведение операций в индийских рупиях и клиринговых долларах по расчетам с Индией № 1-И-010/92 от 07.05.92;
  - Разрешением ЦБ РФ на открытие и ведение специальных счетов типа «С» № 62 от 20.12.01;
  - Разрешением ГТК РФ № 062 от 01.06.00 на право выступать перед таможенными органами в качестве гаранта — с включением в 1 категорию реестра банков ГТК РФ и установлением максимальной суммы одновременно действующих гарантий в 25 млн. долл. США.
- ОАО АКБ «ЕВРОФИНАНС» является членом ведущих профессиональных организаций:
- Ассоциации российских банков (АРБ);
  - Московской межбанковской валютной биржи (ММВБ);
  - Расчетной палаты ММВБ;
  - Национального депозитарного центра (НДЦ);
  - Национальной фондовой ассоциации (НФА);
  - Национальной валютной ассоциации (НВА);
  - Ассоциации участников вексельного рынка (АУВЕР);
  - Профессиональной ассоциации регистраторов, трансфер-агентов и депозитариев (ПАРТАД);
  - Международной платежной системы MasterCard International;
  - Международной платежной системы VISA International;
  - Платежной системы «Юнион Кард» (Union Card) — расчетный банк системы;
  - Ассоциации SWIFT;
  - Международной торговой палаты;
  - Расчетной палаты Euroclear (Бельгия).
- General Banking License No. 2402 of August 29, 1997 issued by the Central Bank of the Russian Federation;
  - License for Transactions in Precious Metals No. 2402 of October 10;
  - License of a Professional Securities Market Agent for Securities Dealer Activities No. 177-03607-010000 of December 07, 2000;
  - License of a Professional Securities Market Agent for Securities Broker Activities No. 177-03504-100000 of December 07, 2000;
  - License of a Professional Securities Market Agent for Depository Services No. 177-04142-000100 of December 20, 2000;
  - License of a Professional Securities Market Agent for Securities Trust Activities No. 177-03695-001000 of December 07, 2000;
  - License for Specialized Depository Services for Investment Funds and Unit Investment Trusts No. 22-000-1-00046 of December 27, 2001;
  - License of the Central Bank of the Russian Federation for Transactions in Indian Rupees and Clearing US Dollars for Settlements with India No. 1-I-010/92 of May 07, 1992;
  - Permit of the Central Bank of the Russian Federation for Opening and Maintenance of Special S-Type Accounts No. 62 of December 20, 2001;
  - Permit of the State Customs Committee of the Russian Federation for Acting as a Guarantor to Russian Customs Offices No. 062 of June 01, 2000, together with the inclusion into the State Customs Committee's Register of Banks under Bank Category 1 with the maximum outstanding guarantee limit of \$25 million.
- Bank Evrofinance is a member of the following leading professional organizations:
- Association of Russian Banks (ARB);
  - Moscow Interbank Currency Exchange (MICEX);
  - MICEX Clearing House;
  - National Depository Center (NDC);
  - National Stock Exchange Association (NSEA);
  - National Foreign Exchange Association (NFAA);
  - Association of Bill of Exchange Market Participants (AUVER);
  - Professional Association of Registrars, Transfer Agents and Depositories (PARTAD);
  - MasterCard International;
  - Visa International Services Association;
  - Clearing bank of the Union Card payment system;
  - Society for Worldwide Interbank Financial Communications (SWIFT);
  - International Chamber of Commerce;
  - Euroclear clearing house (Belgium).



## НАБЛЮДАТЕЛЬНЫЙ СОВЕТ

### Председатель Наблюдательного совета

Мовчан Андрей Анатольевич  
*Председатель Правления Коммерческого банка  
для Северной Европы — Евробанка, Париж*

### Члены Наблюдательного совета

Кирпичев Василий Вячеславович  
*Заместитель Председателя Банка  
внешнеэкономической деятельности СССР*

Левин Вадим Олегович  
*Первый Заместитель Президента — Председателя  
Правления Банка внешней торговли*

Ломакин Илья Константинович  
*Председатель Правления КБ «Моснарбанк»*

Столяренко Владимир Михайлович  
*Президент — Председатель Правления  
ОАО АКБ «ЕВРОФИНАНС»*

## ПРАВЛЕНИЕ

Столяренко Владимир Михайлович  
*Президент — Председатель Правления*

Большаков Иван Николаевич  
*Первый Вице-президент —  
Заместитель Председателя Правления*

Бондаренко Александр Валерьевич  
*Первый Вице-президент —  
Заместитель Председателя Правления*

Завгородняя Ольга Валентиновна  
*Старший Вице-президент —  
Заместитель Председателя Правления*

Лыков Сергей Петрович  
*Старший Вице-президент —  
Заместитель Председателя Правления*

Дмитриева Наталия Гелиевна  
*Главный бухгалтер — член Правления*

## РЕВИЗИОННАЯ КОМИССИЯ

Герасимов Сергей Васильевич  
*Директор Коммерческого банка  
для Северной Европы — Евробанка, Париж*

Курганов Вячеслав Яковлевич  
*Заместитель Руководителя Службы экспертизы,  
контроля и методологии налогообложения операций  
Банка внешней торговли*

Юденкова Ольга Владимировна  
*Начальник Отдела аудита Департамента внутреннего  
контроля и аудита Банка внешнеэкономической  
деятельности СССР*

## SUPERVISORY BOARD

### Chairman of the Supervisory Board

Andrei A. Movtchan  
*President, Banque Commerciale pour l'Europe du Nord  
— Eurobank, Paris*

### Members of the Supervisory Board

Vasiliy V. Kirpichev  
*Deputy Chairman,  
Bank for Foreign Economic Affairs of the USSR*

Vadim O. Levin  
*First Deputy Chairman of the Executive Board,  
Bank for Foreign Trade*

Ilya K. Lomakin  
*Chairman of the Executive Board, Mosnarbank,  
Moscow*

Vladimir M. Stolyarenko  
*President — Chairman of the Executive Board,  
Bank Evrofinance*

## EXECUTIVE BOARD

Vladimir M. Stolyarenko  
*President — Chairman of the Executive Board*

Ivan N. Bolshakov  
*First Vice-President —  
Deputy Chairman of the Executive Board*

Alexander V. Bondarenko  
*First Vice-President —  
Deputy Chairman of the Executive Board*

Olga V. Zavgorodnyaya  
*Senior Vice-President —  
Deputy Chairman of the Executive Board*

Sergei P. Lykov  
*Senior Vice-President —  
Deputy Chairman of the Executive Board*

Natalya G. Dmitrieva  
*Member of the Executive Board — Chief Accountant*

## INTERNAL AUDIT COMMITTEE

Sergei V. Gerasimov  
*Director, Banque Commerciale pour l'Europe du Nord -  
Eurobank, Paris*

Vyacheslav Ya. Kurganov  
*Deputy Head of the Internal Audit,  
Control and Methodology of Taxation of Transactions,  
Bank for Foreign Trade*

Olga V. Yudenkova  
*Head of the Internal Control and Audit Department,  
Bank for Foreign Economic Affairs of the USSR*



## СОСТАВ АКЦИОНЕРОВ И СТРУКТУРА УСТАВНОГО КАПИТАЛА

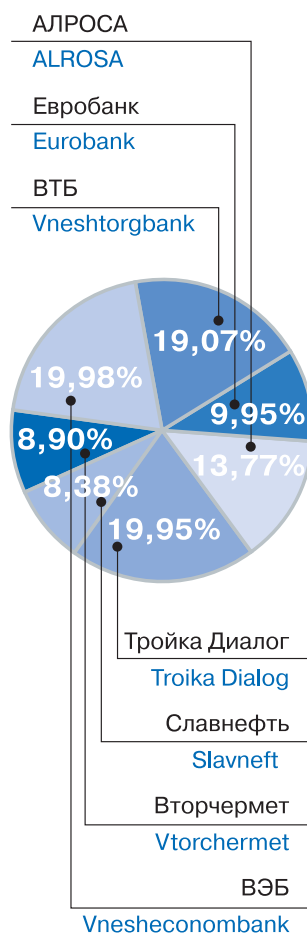
## SHAREHOLDERS AND CHARTER CAPITAL STRUCTURE

С момента основания в декабре 1990 года и до июня 2001 года парижский Евробанк оставался крупнейшим акционером ОАО АКБ «ЕВРОФИНАНС». Однако в результате ряда значительно увеличивших уставный капитал Банка дополнительных эмиссий его структура стала более диверсифицированной — в настоящий момент ни один акционер не имеет более 20 % акций Банка.

По состоянию на 01.01.03 в состав акционеров ОАО АКБ «ЕВРОФИНАНС» входили крупнейшие российские компании и финансовые институты, среди которых:

- Банк внешнеэкономической деятельности СССР (Внешэкономбанк) — специализированный государственный банк, обеспечивающий финансирование централизованных внешнеэкономических операций, связанных с выполнением РФ международных обязательств;
- Банк внешней торговли (Внешторгбанк) — одна из крупнейших кредитно-финансовых организаций Российской Федерации, основным акционером которой с долей 99,9 % является Правительство РФ, обеспечивающая банковское обслуживание внешнеэкономических связей российских предприятий;

**Состав акционеров  
ОАО АКБ «ЕВРОФИНАНС»  
по состоянию  
на 01.01.2003**



Paris-based Eurobank was Evrofinance's largest shareholder since its establishment in December 1990 till June 2001. Yet, as a result of a number of significant additional share issues, Evrofinance's shareholding structure became much more diversified. At present, none of Evrofinance shareholders holds more than 20 % of Evrofinance shares.

As of January 1, 2003, Evrofinance shareholders included the largest Russian companies and financial institutions, such as:

- Bank for Foreign Economic Affairs of the USSR (Vnesheconombank). Vnesheconombank is a state-owned bank specializing in financing centralized foreign trade operations relating to the fulfillment of Russia's international obligations.
- Bank for Foreign Trade (Vneshtorgbank). Vneshtorgbank is one of the largest lending institutions in the Russian Federation. Owned 99.9 % by the government of the Russian Federation, Vneshtorgbank is financing foreign trade of Russian companies.

**Evrofinance Shareholding  
Structure  
as of January 1, 2003**



## СОСТАВ АКЦИОНЕРОВ И СТРУКТУРА УСТАВНОГО КАПИТАЛА

## SHAREHOLDERS AND CHARTER CAPITAL STRUCTURE

- BCEN–Eurobank — второй по величине российский заграничный банк, основанный в 1921 году, доля Банка России в котором составляет 87 %;
  - предприятия группы ЗАО АК «АЛРОСА» — крупнейшей в Российской Федерации и одной из наиболее крупных в мире компаний, занимающейся разведкой, добычей, обработкой и реализацией алмазов;
  - компании группы ЗАО «Инвестиционная компания «Тройка Диалог» — лидера на рынке профессиональных финансовых услуг страны;
  - Славнефть – Мегион — предприятие группы ОАО «НГК» Славнефть» — одной из наиболее перспективных и динамично развивающихся российских нефтяных компаний, обеспечивающих полный производственный цикл от разведки углеводородных запасов до реализации нефтепродуктов;
  - ЗАО «Вторчермет» — крупнейшее в Северо-Западном регионе России предприятие, работающее в сфере переработки вторичных черных металлов с 1930-х годов и выполняющее задачи по заготовке, глубокой переработке и сбыту всех видов лома и отходов черных металлов для металлургической промышленности.
- BCEN–Eurobank. BCEN-Eurobank is the second largest Russian bank abroad, founded in 1921. The Bank of Russia's share in its capital is 87 %.
  - Enterprises of the ALROSA Group of Companies, Russia's largest and one of the world's largest diamond prospecting, mining, cutting and selling companies.
  - Companies of the Troika Dialog Group of Companies, a leader in the Russian market for financial services.
  - Slavneft – Megion. Slavneft – Megion, a member of the Slavneft Group of Companies, is one of Russia's most promising and most rapidly growing oil companies with a full commercial cycle from oil prospecting to sale of petroleum products.
  - ZAO Vtorchermet. Vtorchermet is the largest secondary metal processing company in North-Western Russia. Founded in 1930s, Vtorchermet procures and processes all types of ferrous metal scrap and waste metal for Russia's metallurgical industry.



## ДИНАМИКА ОСНОВНЫХ ПОКАЗАТЕЛЕЙ

## FINANCIAL HIGHLIGHTS

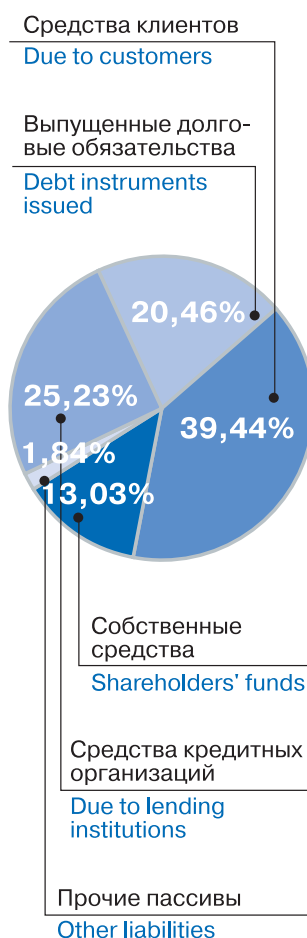
В 2002 году ОАО АКБ «ЕВРОФИНАНС» сохранил и упрочил свои позиции стабильной кредитно-финансовой организации, одного из лидеров российской банковской системы.

Собственный капитал Банка на 01.01.03 составил 3 896 млн. руб. — по сравнению с 3 642 млн. руб. годом ранее. По величине собственного капитала «ЕВРОФИНАНС» занял среди российских банков 22-е место\*.

По размеру активов, величина которых за прошедший год выросла более чем на 15% с 20 303 млн. руб. до 23 516 млн. руб. (по публикуемой форме отчетности) «ЕВРОФИНАНС» занял 17-е место\*.

Балансовая прибыль Банка по результатам года увеличилась более чем в два раза с 325 млн. руб. до 794 млн. руб. В результате «ЕВРОФИНАНС» занял 11-е место среди наиболее прибыльных банков России\*. Такие показатели прибыльности позволили «ЕВРОФИНАНСу» стать и одной из наиболее рентабельных российских кредитных организаций — 14-е место\*\* по рентабельности активов.

**Структура пассивов  
ОАО АКБ «ЕВРОФИНАНС»  
по состоянию  
на 01.01.2003**



In 2002, Bank Evrofinance maintained and strengthened its position of a stable lending institution and one of the leading banks in the Russian banking system.

As of January 1, 2003, the Bank's charter capital amounted to 3,896 million rubles, compared to 3,642 million rubles a year before. Ranked according to shareholders' equity, Evrofinance was the 22d largest bank in Russia\*.

Ranked according to assets, which grew 15% from 20,303 to 23,516 million rubles in 2002, Evrofinance was the 17th largest bank in Russia\*.

Bank Evrofinance's pre-tax profit increased more than twofold in 2002, from 325 in the previous year to 794 million rubles in 2002. As a Result, Evrofinance was ranked Number 11 among the most profitable Russian banks. Such profit also made it possible for Evrofinance to become Russia's Number 14\*\* bank ranked according to returns on assets (ROA).

**Structure of Evrofinance's  
Liabilities  
as of January 1, 2003**



ОАО АКБ «ЕВРОФИНАНС» традиционно является одним из наиболее клиентских банков в России, что подтверждают стабильно высокие остатки на счетах наших клиентов — по этому показателю на 01.01.03 «ЕВРОФИНАНС» находился на 26-м месте\*\*\*.

Традиционная специализация «ЕВРОФИНАНСа» на валютно-денежных и фондовых операциях позволяет Банку занимать высокие позиции в специализированных рейтингах. Так, по состоянию на 01.01.03 «ЕВРОФИНАНС» занимал 6-е место по объему вложений в государственные ценные бумаги и 13-е место по объему вложений в векселя\*\*\*. Помимо этого, «ЕВРОФИНАНС» является одним из крупнейших на российском банковском рынке эмитентов собственных векселей — 19-е место\*\*\* по объему эмиссии на конец 2002 года.

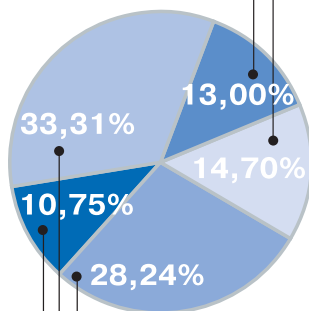
**Структура активов  
ОАО АКБ «ЕВРОФИНАНС»  
по состоянию  
на 01.01.2003**

Средства в кредитных  
организациях

Placements in  
lending institutions

Денежные средства и  
счета в Банке России

Cash and accounts  
at the Central Bank  
of the Russian  
Federation



Вложения в  
ценные бумаги  
Securities investments

Ссудная и  
приравненная  
к ней задолженность  
Loans and advances  
to customers

Прочие активы  
Other assets

Traditionally, Bank Evrofinance is one of the most client-oriented banks in Russia. This is confirmed by customer account balances, which remain stable and high. Ranked according to this indicator, Evrofinance was Russia's Number 26\*\*\* bank as of January 1, 2003.

Evrofinance's traditional specialization in foreign-exchange, money and stock-market transactions makes it possible for the Bank to occupy top lines in many specialized ratings. For instance, as of January 1, 2003 Evrofinance was Number 6 Russian bank ranked according to securities investments and Number 13 bank ranked according to the amount of the bills of exchange it held\*\*\*. Moreover, Bank Evrofinance is also one of the largest issuers of promissory notes in Russia. Ranked according to this indicator, it was Number 19\*\*\* Russian bank as of the end of 2002.

\* — Журнал «Профиль», № 10, 10.03.03  
\* — Журнал «Профиль», № 10, 10.03.03  
\* — Журнал «Профиль», № 10, 10.03.03  
\*\* — Журнал «Компания», № 8, 03.03.03  
\*\*\* — РА «Интерфакс», «Российские банки. ТОП-100. Итоги 2002 года»  
\*\*\* — РА «Интерфакс», «Российские банки. ТОП-100. Итоги 2002 года»  
\*\*\* — РА «Интерфакс», «Российские банки. ТОП-100. Итоги 2002 года»

\* — Profil Magazine, No. 10, March 10, 2003  
\* — Profil Magazine, No. 10, March 10, 2003  
\* — Profil Magazine, No. 10, March 10, 2003  
\*\* — Kompaniya Magazine, No. 8, March 3, 2002  
\*\*\* — Interfax News Agency, Russian Top 100 Banks in 2002  
\*\*\* — Interfax News Agency, Russian Top 100 Banks in 2002  
\*\*\* — Interfax News Agency, Russian Top 100 Banks in 2002

**Structure of Evrofinance's  
Assets  
as of January 1, 2003**



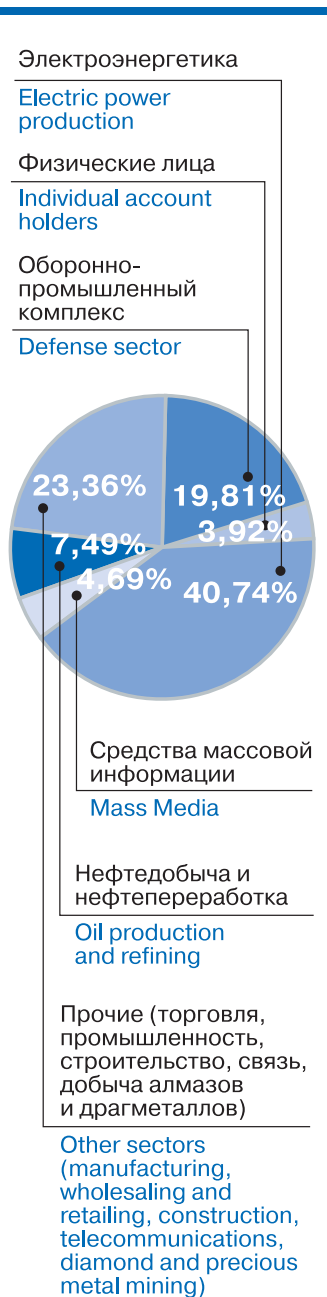
ОАО АКБ «ЕВРОФИНАНС» предлагает корпоративным клиентам все виды стандартных банковских услуг. Помимо этого, клиенты ОАО АКБ «ЕВРОФИНАНС» всегда вправе рассчитывать на индивидуальный подход в решении возникающих у них проблем. Подтверждением высокого качества обслуживания является доверие, оказываемое Банку со стороны наших клиентов: ОАО АКБ «ЕВРОФИНАНС» стабильно входит в число самых клиентских банков России.

Традиционная для ОАО АКБ «ЕВРОФИНАНС» клиентская база представлена крупнейшими российскими предприятиями следующих отраслей экономики:

- нефтедобыча и нефтепереработка (группа компаний «Славнефть»),
- оборонно-промышленный комплекс (ФГУП «Рособоронэкспорт», РСК «МИГ», ОКБ «Сухого» и др.),
- электро- и атомная энергетика (РАО «ЕЭС России», ОАО «Мосэнерго», предприятия Минатома РФ),
- газовая отрасль (группа компаний «Газпром»),
- алмазодобыча (группа компаний «АЛРОСА»),
- прочие (строительство, торговля, фармакология, пищевая отрасль и др.).

Ориентируясь на потребности клиентов, специалисты ОАО АКБ «ЕВРОФИНАНС» в течение 2002 года вели работу по расширению спектра предоставляемых услуг и повышению качества обслуживания. В результате Банку удалось добиться значительного роста числа клиентов и более чем 30 %-го увеличения остатков на клиентских счетах.

**Структура клиентской базы по состоянию на 01.01.2003**



Bank Evrofinance provides a full range of standard banking services to its corporate clients. In addition, Evrofinance's clients can always rely on our customer-tailored approach to finding solutions to their problems. One confirmation of the high quality of our services is clients' confidence in Evrofinance, which has always been one of the most customer-oriented banks in Russia.

Traditionally, Evrofinance customer base is formed by enterprises in the following sectors of the Russian economy:

- oil production and refining (Slavneft Group of Companies),
- defense sector (Rosoboronexport, MIG, Sukhoi Design Office and others),
- electricity production, including nuclear power (UES, Mosenergo, nuclear power plants under the Ministry of the Nuclear Power of the Russian Federation),
- gas industry (Gazprom Group of Companies),
- diamond mining (ALROSA Group of Companies),
- other sectors (construction, wholesaling and retailing, pharmaceuticals, food and other).

Based on the needs of its clients, in 2002 Bank Evrofinance worked to expand the range of its services and improve their quality. Such efforts did not fail to yield results: the number of Evrofinance's clients increased significantly in 2002, while client account balances grew more than 30 %.

**Evrofinance Client Base Structure as of January 31, 2003**



Наряду с дальнейшим развитием отношений с VIP-клиентами указанный выше рост клиентской базы ОАО АКБ «ЕВРОФИНАНС» был обусловлен привлечением на обслуживание в Банк предприятий среднего бизнеса. Учитывая, что компании, относящиеся к данному сегменту, традиционно являются наиболее стабильными клиентами, развитие отношений с ними стало одним из стратегических направлений деятельности Банка в прошедшем году.

Розничные операции ОАО АКБ «ЕВРОФИНАНС» в 2002 году в основном были ориентированы на обслуживание физических лиц, являющихся сотрудниками корпоративных клиентов Банка. Особое внимание Банк уделяет развитию бизнеса пластиковых карт — ОАО АКБ «ЕВРОФИНАНС» является центральным расчетным банком Union Card, имеет статус Принципиального участника в платежной системе MasterCard, статус Ассоциированного члена в платежной системе VISA, а в 2002 году Банк приступил к распространению карт системы American Express.

In addition to further development of relations with VIP clients, the growth of Evrofinance's client base was ensured by the attraction of medium-sized businesses to the Bank. Since such businesses traditionally form the most stable segment of the bank clients, further development of relations with them became one of the Bank's strategic priorities in 2002.

Bank Evrofinance's retail banking services were oriented mostly to the provision of services to employees of its corporate clients. In 2002, Bank Evrofinance paid special attention to the development of its plastic card business. The clearing bank of the Union Card system, a principal member of MasterCard International and an associate member of VISA International, Evrofinance began to issue American Express plastic cards last year.

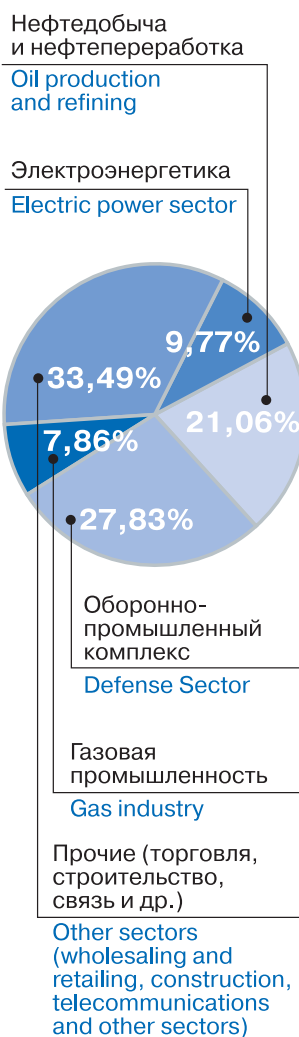


Кредитование является одним из приоритетных направлений деятельности и источником стабильного дохода ОАО АКБ «ЕВРОФИНАНС». Среди основных заемщиков Банка присутствуют крупнейшие российские компании — РАО «ЕЭС России», ОАО «Мосэнерго», ОАО «НГК «Славнефть», предприятия Минатома РФ, производящие и экспортирующие расщепляющиеся материалы в рамках государственных программ, а также крупные предприятия оборонно-промышленного комплекса России.

В прошедшем году Банк продолжил наращивание портфеля кредитов корпоративной клиентуре. В результате размер этого портфеля вырос за 2002 год на 46 %, достигнув 4,5 млрд. руб. Всего за отчетный период было предоставлено кредитов на сумму, эквивалентную 15,5 млрд. руб. (в т.ч. 88 % — кредиты в долларах США, 10 % — кредиты в российских рублях и 2 % — кредиты в евро). Такая структура кредитного портфеля ОАО АКБ «ЕВРОФИНАНС» обусловлена, с одной стороны, структурой его пассивов, а с другой — спецификой бизнеса основных корпоративных клиентов, кредитующихся в Банке.

Кроме того, в 2002 году Банк продолжил расширение объемов предоставления непокрытых гарантий и аккредитивов. Совокупная сумма выданных непокрытых гарантий и аккредитивов на 01.01.03 составила эквивалент 1,2 млрд. руб., что на 21 % превышает аналогичный показатель на начало года. Большая часть непокрытых гарантий и аккредитивов была выдана в рамках экспортно-импортных операций.

**Структура  
кредитного портфеля  
по экономическим секторам  
по состоянию  
на 01.01.2003**



Lending is a priority line of Evrofinance's banking activities and a stable source of its revenues. Evrofinance's major borrowers include UES, Mosenergo, Slavneft, enterprises under the Ministry of Nuclear Power of the Russian Federation, which produce and export fissionable materials within the frameworks of government programs, and large companies in the defense sector of the Russian economy.

In 2002, Bank Evrofinance continued to increase the volume of lending to its corporate clients. As a result, its loan portfolio grew 46 % to 4.5 billion rubles in 2002. In all, Evrofinance provided an equivalent of 15.5 billion rubles in loans in 2002. Some 88 % of these loans were denominated in US dollars, 10 % were ruble loans and 2 % were loans denominated in euros. Such structure of the Bank's loan portfolio was determined by the structure of Evrofinance's liabilities on the one hand, and by the nature of business of its major corporate clients, on the other.

In 2002 Bank Evrofinance also continued to increase the issuance of direct guarantees and letters of credit issued on uncovered basis. As of January 1, 2003, the total amount of such guarantees and letters of credit amounted to an equivalent of 1.2 billion rubles, a 21-percent increase over a similar figure as of the start of 2002. The bulk of them were issued under Evrofinance's export and import financing operations.

**Evrofinance Lending  
Portfolio Structure  
(by Sectors)  
as of January 1, 2003**



Заметно изменилась отраслевая структура кредитных вложений. Если на начало отчетного года доля кредитов предприятиям промышленности (в основном оборонно-промышленного комплекса) составляла 50 % от величины кредитного портфеля, то по состоянию на 01.01.03 данный показатель снизился до 28 %. При этом в два раза увеличилась доля кредитов предприятиям электроэнергетики и почти в пять раз выросла доля вложений в прочие отрасли (строительство, торговля, связь и т. д.). Все это свидетельствует о диверсификации кредитного портфеля.

По состоянию на 01.01.03 Банк имел следующую отраслевую структуру непокрытых гарантий и аккредитивов: 58 % от их общего объема промышленность (в основном оборонно-промышленный комплекс), 8 % — предприятия нефтедобычи и нефтепереработки и 34 % — предприятия прочих отраслей.

Доля просроченной задолженности в кредитном портфеле ОАО АКБ «ЕВРОФИНАНС» традиционно очень низка, что обусловлено повышенным вниманием, уделяемым в Банке вопросам мониторинга кредитных рисков (по состоянию на 01.01.03 размер просроченной задолженности составлял всего 3,07 % от совокупного размера кредитного портфеля\*).

The structure of lending (by sectors receiving Evrofinance loans) also changed significantly. The share of loans provided to borrowers in the manufacturing (mostly, defense) sector decreased from 50 % of outstanding loans as of the start of 2002 to 28 % as of January 1, 2003. At the same time, the share of loans to clients in the electric power sector increased twofold, while lending to other sectors (construction, wholesaling and retailing, telecommunications and other) increased nearly fivefold. Evrofinance's lending portfolio became much more diversified, as a result.

As of January 1, 2003, the Bank's outstanding guarantees and letters of credit were issued to different sectors of the economy as follows: the manufacturing sector (mostly, defense) accounted for 58 % of the total amount of outstanding guarantees and letters of credit, the oil production and refining sector accounted for 8 %, while other sectors accounted for 34 %.

The share of overdue loans in Evrofinance's loan portfolio is usually very small. This is explained by special attention paid to credit risk monitoring. As of January 1, 2003, overdue loans accounted for a mere 3.07 % of Evrofinance's outstanding loans\*.

\* — Свыше 90 % от указанной просроченной задолженности было погашено в феврале 2003 года

\* — More than 90 % of that overdue debt was repaid in February 2003



## ОПЕРАЦИИ НА ВАЛЮТНО- ДЕНЕЖНОМ И ФОНДОВОМ РЫНКАХ

## MONEY MARKET, FOREIGN EXCHANGE AND SECURITIES MARKET TRANSACTIONS

Прошедший год охарактеризовался резким увеличением числа лимитов на конверсионные операции, открытых на ОАО АКБ «ЕВРОФИНАНС» западными банками, а также их дочерними финансовыми организациями в Москве. Это позволило «ЕВРОФИНАНСу» стать своего рода связующим звеном на отечественном валютном рынке между российскими кредитными организациями и дочерними структурами западных банков.

Суммарный доход, полученный на валютном рынке в отчетном периоде, вырос по сравнению с 2001 годом более чем в два раза и составил 180,3 млн. руб. (в том числе доход от арбитражных операций — 125,4 млн. руб.).

Активная работа велась на рынке межбанковского кредитования. По итогам 2002 года объем размещенных межбанковских кредитов в рублях, долларах США и евро (308,9 млрд. руб., 8,1 млрд. долл. и 424,0 млн. евро соответственно) значительно превысил объем привлеченных кредитов (67,3 млрд. руб., 1,7 млрд. долл. и 123,3 млн. евро). В результате сальдо доходов и расходов по межбанковским кредитным операциям (без учета выплат по целевым линиям и субординированному кредиту) было зафиксировано на уровне 124,9 млн. руб.

В 2002 году «ЕВРОФИНАНС» сохранил свои позиции как одного из наиболее активных участников организованного и внебиржевого рынков долговых инструментов российских эмитентов, расширил круг контрагентов и клиентов, освоил новые и усовершенствовал имевшиеся технологии проведения операций.

Объем сделок Банка на рынке номинированных в иностранной валюте ценных бумаг, выпущенных Министерством финансов РФ (ОВГВЗ и еврооблигаций), составил около 1,4 млрд. долл. США. Доля операций РЕПО в общем объеме сделок составила около 38 %.

На рынке ГКО-ОФЗ Банк стабильно занимал позицию в списке 10 – 15 наиболее активных дилеров Банка России по объему собственных и клиентских операций. Оборот собственных операций на рынке ГКО-ОФЗ составил в 2002 году 1 млрд. руб. Доход от торговых операций составил 33,6 млн. руб. «ЕВРОФИНАНС» был признан полностью соответствующим требованиям Банка России к участникам операций РЕПО и после возобновления Банком России подобных операций приступил к их осуществлению.

Last year saw a sharp increase in the limits set by Western banks and their Moscow-based subsidiaries on currency conversion operations carried out through Bank Evrofinance. This made it possible for Bank Evrofinance to become a sort of connecting link between Russian lending institutions and subsidiaries of Western banks.

In 2002, Bank Evrofinance's income from foreign exchange transactions grew more than twofold, compared to 2001, to 180.3 million rubles, including 125.4 million rubles received from arbitrage operations.

Bank Evrofinance was also active in the interbank market. In 2002, Evrofinance's interbank loans provided in rubles, US dollars and euros amounted to 308.9 billion rubles, 8.1 billion US dollars and 424.0 million euros respectively, while Evrofinance's interbank borrowing amounted to 67.3 billion rubles, 1.7 billion US dollars and 123.3 million euros. As a result, income from interbank transactions amounted to 124.9 million rubles (payments under purpose-oriented credit lines and subordinated loan excluded).

In 2002, Bank Evrofinance retained its position of one of the most active participants of the organized and over-the-counter markets for debt instruments issued by Russian companies and organizations. It significantly increased the number of counterparties and clients, improved its trading technology and introduced new trading techniques.

Evrofinance's transactions in the market for securities issued by the Ministry of Finance of the Russian Federation and denominated in foreign currencies (MinFin bonds and eurobonds) amounted to about \$1.4 billion, with Repo transactions accounting for about 38 % of the total.

Evrofinance continued to carry out transactions in the GKO/OFZ market for trading purposes and on behalf of its clients. Ranked according to the amount of its proprietary and brokerage transactions the Bank remained the tenth or fifteenth most active dealer of the Bank of Russia. In 2002, Evrofinance trading in the GKO/OFZ market amounted to a billion rubles, while trading income amounted to 33.6 million rubles. Evrofinance also met all the requirements of the Bank of Russia to participants in Repo transactions. It began to carry out Repo transactions as soon as the Bank of Russia allowed to resume them.



Продолжился опережающий рост объема операций ОАО АКБ «ЕВРОФИНАНС» с долговыми инструментами корпоративных и субфедеральных заемщиков. Оборот собственных операций составил 6,3 млрд. руб. по рыночной стоимости, а операций РЕПО — 3,3 млрд. руб. Полученный за год доход от операций с векселями и облигациями корпоративных и субфедеральных заемщиков превысил 200 млн. руб., из которых 29,2 млн. руб. было получено в результате краткосрочного размещения денежных средств при помощи операций РЕПО. Банк активно использовал возможности торговой системы ММВБ по регистрации и исполнению сделок РЕПО с обращающимися в Секции фондового рынка облигациями.

Помимо этого «ЕВРОФИНАНС» принял участие в подготовке и выступил соорганизатором облигационного займа ОАО «Газпром» в размере 1,75 млрд. долл. США, выступил в качестве соорганизатора в размещении еврооблигаций ОАО «ММК», принимал участие в первичном размещении ряда рублевых облигаций, проводил операции с Credit Linked Notes, выпущенными иностранными банками для обеспечения участия инвесторов в предоставлении финансирования крупным российским компаниям.

В прошедшем году значительно расширился круг клиентов, которым ОАО АКБ «ЕВРОФИНАНС» предоставляет брокерское обслуживание на организованном рынке ценных бумаг. В частности, клиентами Банка стал целый ряд крупнейших негосударственных пенсионных фондов России. В результате существенно — с 30 млн. руб. в первом квартале до 1,4 млрд. руб. в четвертом квартале — вырос оборот клиентских операций с облигациями в Секции фондового рынка ММВБ. «ЕВРОФИНАНС» является одним из немногих участников торгов, предоставляющим своим клиентам возможность приобретения еврооблигаций РФ на этом рынке. При помощи системы электронной торговли наши клиенты могут в режиме реального времени наблюдать за изменением цен на рынке, подавать заявки и отслеживать ход их исполнения, а также контролировать структуру своих портфелей ценных бумаг.

The Bank's transactions in the corporate and sub-federal bond markets continued to increase in volume rapidly. The volume of transactions carried out in these markets for trading purposes amounted to 6.3 billion rubles (at market value), while Repo transactions totaled 3.3 billion rubles. Evrofinance's 2002 income from transactions in the corporate and sub-federal debt markets amounted to more than 200 million rubles, including 29.2 million rubles earned on short-term repo transactions. Bank Evrofinance carried out Repo transactions with bonds traded at the Moscow Interbank Currency Exchange (MICEX), using MICEX trading system for transaction registration and execution.

Bank Evrofinance also participated in the planning and placement of a \$1.75-billion loan floated by Gazprom, was one of the managers of OAO MMK's eurobond issue, participated in the placement of ruble-denominated bonds of various issuers and carried out transactions with Credit Linked Notes issued by foreign banks to help investors participate in the financing of large Russian companies.

The number of clients using Bank Evrofinance's brokerage services in the organized securities market increased significantly in 2002. In particular, a number of Russia's largest non-government pension funds became Evrofinance's clients during that period. As a result, the volume of the securities transactions carried out by Bank Evrofinance at MICEX on behalf of its clients grew from 30 million rubles in the first quarter of 2002 to 1.4 billion rubles in the fourth quarter. Evrofinance is one of the few securities brokers who provide opportunities to its clients to buy Russia's eurobonds. Using Evrofinance's electronic trading system, our clients can monitor market prices on on-line mode, place orders and monitor transaction execution and structure of their securities portfolios.



В 2002 году Банк приступил к обслуживанию физических лиц, а также начал осуществление операций по доверительному управлению средствами клиентов на рынке корпоративных акций на базе агентских договоров.

В рамках инвестиционно-банковской деятельности продолжалась проработка проектов в отдельных секторах реальной экономики — энергетике, нефтехимического комплекса, ЖКХ. Банк проводил операции на фондовых рынках; осуществлял активное привлечение ресурсов путем выпуска векселей и депозитных сертификатов.

Стоимость собственного портфеля корпоративных акций выросла за год с 330,2 до 442,1 млн. руб. При управлении портфелем ОАО АКБ «ЕВРОФИНАНС» придерживался консервативной стратегии, обеспечивающей минимизацию рисков, но при этом ему удалось увеличить балансовые доходы от дилерской деятельности более чем вдвое — с 50 до 113,6 млн. руб., получив также еще 6 млн. руб. в качестве дивидендов.

Благодаря неукоснительному выполнению ОАО АКБ «ЕВРОФИНАНС» своих обязательств его векселя являются надежным и ликвидным инструментом расчетов и широко используются в качестве платежного средства клиентами. Такой уровень доверия к Банку на рынке наряду с целенаправленной работой по упрощению порядка заключения сделок позволили существенно увеличить по сравнению с предыдущим годом объем привлеченных средств — с 51 до 81,3 млрд. руб. и с 0,4 до 1,3 млрд. долл. США.

In 2002, Bank Evrofinance also began to provide brokerage services to individual clients and asset management services to investors in company shares on the basis of agency contracts.

Within the frameworks of its investment banking activities, Evrofinance continued to implement projects in a number of sectors of the Russian economy, including the energy, oil and petrochemical and utility sectors. Evrofinance carried out transactions in the securities markets and actively raised funds through the issuance of its promissory notes and depositary certificates.

Bank Evrofinance's portfolio of company shares grew from 330.2 to 442.1 million rubles in 2002. When managing its equity investment portfolio, Bank Evrofinance adhered to a conservative policy, which ensured minimization of risks. However, its pre-tax income from trading in company shares increased more than twofold from 50 to 113.6 million rubles. Another 6 million rubles were received in dividends on these shares.

Owing to Evrofinance's strict observation of its obligations, its promissory notes are a reliable and liquid instrument of transaction settlements, they are widely used by Evrofinance's clients for that purpose. The markets' confidence in Evrofinance, together with our work aimed at simplifying transaction procedures, made it possible for the Bank to significantly increase the amount of borrowed funds, which grew from 51 to 81.3 billion rubles and from \$0.4 to \$1.3 billion.



Депозитарий ОАО АКБ «ЕВРОФИНАНС» является одним из крупнейших российских кастодиальных институтов. Клиентам Банка предлагается полный спектр депозитарных услуг по всем видам ценных бумаг, обращающихся на российском и международном фондовом рынках. Банком установлены корреспондентские отношения практически со всеми расчетными и уполномоченными российскими депозитариями: Национальным Депозитарным Центром (НДЦ), Депозитарно-Клиринговой Компанией (ДКК), депозитариями Внешторгбанка и Внешэкономбанка; а также открыт счет в международном клиринговом центре EURO-CLEAR.

Согласно данным рейтинга, подготовленного Инфраструктурным институтом ПАРТАД по итогам первого полугодия 2002 года, Депозитарий ОАО АКБ «ЕВРОФИНАНС» занимает 18-е место по величине рыночной стоимости принятых на хранение эмиссионных ценных бумаг среди 30 крупнейших российских депозитариев (включая небанковские депозитарии).

В прошедшем году Депозитарий ОАО АКБ «ЕВРОФИНАНС» продолжил работу по совершенствованию продуктового ряда и улучшению качества обслуживания клиентов Банка. В результате прирост клиентской базы Депозитария составил по итогам года 59 %, объем операций клиентов вырос на 11 %, а список выпусков ценных бумаг, принятых на обслуживание, был расширен более чем на 20 %.

Все это позволило Депозитариям ОАО АКБ «ЕВРОФИНАНС» повысить доходы от своей деятельности практически в пять раз по сравнению с доходами, полученными за предшествующий отчетный период.

Evrofinance's Depository is one of Russia's largest custody institutions. To Evrofinance clients, it offers a full range of custody services in respect of all types of securities available in the Russian and international securities markets. The Bank maintains correspondent relations with all authorized Russian depositories and settlement organizations, including the National Depository Center (NDC), the Depository and Clearing Company (DCC) and Vneshtorgbank's and Vnesheconombank's depositories. It also maintains an account at the EUROCLEAR international clearing center.

According to a rating prepared by the infrastructure institute of the Professional Association of Registrars, Transfer Agents and Depositories (PARTAD), in the first half of 2002 Evrofinance's Depository was Number 18 in the list of the 30 largest Russian depositories (including non-bank depositories) ranked according to the market value of securities they kept.

In 2002, Evrofinance's Depository continued to improve its products and services available to the Bank's clients. As a result, the Evrofinance depository's client base grew 59 % in 2002, the volume of clients' transactions increased 11 %, while the list of security issues handled grew more than 20 %.

All that made it possible for Evrofinance's Depository to increase its operating income nearly fivefold in 2002, compared to the previous year.



За годы деятельности у ОАО АКБ «ЕВРОФИНАНС» сложились устойчивые корреспондентские отношения с более чем 500 банками из России, стран СНГ и дальнего зарубежья. По состоянию на конец 2002 года на расчетном обслуживании в Банке находилось около 180 банков-корреспондентов «Лоро».

Разветвленная сеть корреспондентских счетов позволяет «ЕВРОФИНАНСу» быстро и эффективно проводить внутрироссийские и международные расчеты для нужд своих клиентов в рублях, во всех основных свободно-конвертируемых валютах мира, а также в клиринговых валютах по расчетам с Индией и Китаем.

Закрепившийся уровень доверия к Банку со стороны его российских контрагентов нашел свое отражение в установлении «чистых» линий на проведение межбанковских операций в размерах, превышающих 300 млн. долл. США. Помимо этого, в 2002 году ряд ведущих иностранных банков установили на ОАО АКБ «ЕВРОФИНАНС» «чистые» линии на проведение расчетных и документарных операций, общий объем которых в настоящий момент составляет около 100 млн. долл. США.

По результатам проведенных переговоров с Export Guarantee and Insurance Corporation (EGAP) — государственным экспортным агентством Чехии — на ОАО АКБ «ЕВРОФИНАНС» был установлен лимит страхования в размере 10 млн. долл. США, что в дальнейшем позволит расширить возможности клиентов Банка по осуществлению импорта чешского оборудования на наиболее выгодных условиях.

During the years of its operation, Bank Evrofinance has established stable correspondent relations with more than 500 banks in Russia and abroad. As of the end of 2002, Bank Evrofinance maintained Loro accounts for about 180 correspondent banks.

Wide network of correspondent accounts of Bank Evrofinance facilitates smooth domestic and international payments of our clients in rubles, hard currencies and clearing currencies for settlements with India and China.

Due to the high confidence in Bank Evrofinance, many Russian financial institutions established the limits for the bank to execute interbank operations, with the total amount of lines exceeding \$300 million. Besides that, in 2002 a number of leading international banks established uncovered lines for Bank Evrofinance for settlements and documentary operations for the total amount of about \$100 million.

As a result of the negotiations with the Export Guarantee and Insurance Corporation (EGAP), a Czech state-owned export agency, an insurance limit was established for Bank Evrofinance for the amount of \$10 million. The above limit will allow Evrofinance to expand the import facilities of its clients in purchasing Czech equipment under more favorable conditions.



Региональная сеть ОАО АКБ «ЕВРОФИНАНС» на конец отчетного периода была представлена шестью филиалами и двумя дополнительными офисами: в городах Ставрополь (дополнительные офисы в городах Невинномысск и Пятигорск), Ярославль, Санкт-Петербург, Ростов-на-Дону, Владимир и Красноярск.

Головная организация обеспечила филиалы соответствующей материально-технической базой. Все филиалы оснащены современным телекоммуникационным и компьютерным оборудованием. Банком приобретены в собственность помещения, в которых размещаются филиалы в г. Санкт-Петербург, Ростов-на-Дону, Ставрополь.

Введены в действие технические порядки, регламентирующие основные операции филиалов. Для минимизации рисков, связанных с деятельностью филиалов, установлены (и при необходимости оперативно корректируются) предельные объемы (лимиты) осуществления ряда банковских операций. Руководители филиалов наделены необходимыми полномочиями.

Активизация работы по привлечению региональных клиентов сопровождалась изменениями в тарифной политике филиалов. Стремясь привлечь клиентов к продуктам, предлагаемым филиалами, Головная организация предоставила филиалам возможность гибко реагировать на изменения региональных ставок тарифов комиссионного вознаграждения за выполнение поручений клиентов.

Несмотря на небольшой срок деятельности региональных подразделений Банка (первый филиал начал обслуживать клиентов в 2000 году), их сводная валюта баланса приблизилась к 1 млрд. руб. Количество счетов клиентов филиалов увеличилось по сравнению с началом года на 52 %, при этом остатки на счетах клиентов филиалов увеличились в 2002 году более чем в два раза.

As of the end of 2002, Bank Evrofinance's regional structure consisted of six regional branches and two local offices. Bank Evrofinance has branches in Stavropol, Yaroslavl, St. Petersburg, Rostov-on-Don, Vladimir and Krasnoyarsk. The Stavropol branch maintains two local offices in Nevinnomyssk and Pyatigorsk.

All branches, equipped by the head office, have modern telecommunications and information systems. The St. Petersburg, Rostov-on-Don and Stavropol branches are located in buildings that were purchased by Evrofinance and are now Evrofinance's property.

Bank Evrofinance introduced technical rules and procedures regulating operations of its branches. To minimize risks associated with operations of branches, limits on banking operations carried out by Evrofinance branches were established and adjusted, when necessary. The Bank branch CEOs were given all the necessary powers they need.

To attract clients to Evrofinance regional branches, the head office introduced a flexible rate policy for its regional branches. To that end, Evrofinance allowed its regional branches to set flexible rates of commission for banking services provided to clients.

Though Bank Evrofinance's local branches began their operations not long ago (the first branch was opened in 2000), their balance sheet totals now amount to nearly a billion rubles. In 2002, the number of client accounts maintained by Evrofinance branches grew 52 %, while client account balances increased more than 50 % during the same period.



**АУДИТОРСКОЕ ЗАКЛЮЧЕНИЕ  
ПО ФИНАНСОВОЙ  
(БУХГАЛТЕРСКОЙ) ОТЧЕТНОСТИ**

**AUDITORS' REPORT  
ON FINANCIAL STATEMENTS**  
(Unofficial translation)

**Адресат:** Акционерам АКЦИОНЕРНОГО КОММЕРЧЕСКОГО БАНКА «ЕВРОФИНАНС» (открытое акционерное общество).

**Аудитор:** ОБЩЕСТВО С ОГРАНИЧЕННОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТЬЮ «АУДИТ»

**Место нахождения:** 107497, г. Москва, ул. Амурская, 17

- Телефон: 462-5891;
- Телефакс: 462-5936.

**Государственная регистрация:**

- Свидетельство о государственной регистрации № 473216, выданное Московской регистрационной палатой 21 октября 1992 года;
- Регистрационный номер в Едином государственном реестре юридических лиц 1027739208419 от 17 сентября 2002 года;
- Расчетный счет № 40702810600000000652 в АКБ «РУССЛАВБАНК»;
- корреспондентский счет № 30101810800000000685
- БИК 044552685
- ИНН 7736056904

Лицензия на осуществление аудиторской деятельности № Е 002743, предоставленная Министерством Финансов Российской Федерации «10» декабря 2002 года сроком на 5 лет.

**Аудит проводился с участием:**

Генерального директора аудиторской фирмы ООО «АУДИТ»:

- Бариновой И.Н., квалификационный аттестат 028871 от 05 мая 1995 года сроком до 17 июня 2004 года, имеющей право подписывать аудиторское заключение на основании Устава, зарегистрированного Московской регистрационной палатой за №473216 и протокола общего собрания участников ООО «АУДИТ» № 3 от 14.06.2002 года.

**Аудиторов:**

- Ивановой Валентины Бадгардевны, квалификационный аттестат №034927 от 23 июля 2001 года сроком до 22 июля 2004 года.

**Специалистов:**

- Абросимовой Надежды Леонидовны;
- Кобзевой Ирины Владимировны;
- Калинина Владимира Евгеньевича;
- Бариновой Марины Александровны;
- Федька Олега Владимировича.

**To:** Shareholders of BANK EVROFINANCE

**Auditor:** LIMITED LIABILITY COMPANY «AUDIT»

**Address:** 107497 Moscow, ul. Amurskaya, 17.

- Tel: 462-5891;
- Fax: 462-5936.

**State Registration:**

- State Registration Certificate No. 473216, issued by the Moscow Registration Chamber on October 21, 1992,
- Registration Number 1027739208419 in the Uniform State Register of Legal Persons, dated September 17, 2002,
- Settlement account No. 40702810600000000652 in Joint-Stock Commercial RUSSLAVBANK,
- Correspondent account No. 30101810800000000685
- BIK (Bank Identification Code) 044552685
- INN (Taxpayer Identification Number) 7736056904

License for Audit No. E 002743, issued by the Ministry of Finance of the Russian Federation for the term of five years on December 10, 2002.

**Participants in the audit included:**

**General Director of ООО «АУДИТ»:**

- I. N. Barinova, Certificate of Competence No. 028871 of May 5, 1995 valid till June 17, 2004, having the right to sign auditor's reports on the basis of the Charter registered by the Moscow Registration Chamber under number 473216 and Minutes of a General Meeting of ООО «АУДИТ» participants No. 3 of June 14, 2002.

**Audit Manager:**

- Valentina B. Ivanova, Certificate of Competence No. 034927 of July 23, 2001 valid till July 22, 2004.

**Auditors:**

- Nadezhda L. Abrosimova,
- Irina V. Kobzeva,
- Vladimir E. Lalinin,
- Marina A. Barinova,
- Oleg V. Fedyk.



**АУДИТОРСКОЕ ЗАКЛЮЧЕНИЕ  
ПО ФИНАНСОВОЙ  
(БУХГАЛТЕРСКОЙ) ОТЧЕТНОСТИ**

**AUDITORS' REPORT  
ON FINANCIAL STATEMENTS**  
(Unofficial translation)

**Аудируемое лицо**

Наименование: АКЦИОНЕРНЫЙ КОММЕРЧЕСКИЙ БАНК «ЕВРОФИНАНС» (открытое акционерное общество)

Место нахождения: г. Москва ул. Новый Арбат, д. 29

- Телефон: 967-8182
- Телефакс: 967-8133

Государственная регистрация: № 2402

Дата регистрации Центральным банком Российской Федерации: 29 июня 1993 года.

Лицензии на право осуществления банковских операций:

- Генеральная лицензия № 2402, выдана Банком России 29 августа 1997 года;
- Лицензия № 2402 — Разрешение на осуществление операций с драгоценными металлами, выдана Банком России 23 октября 1997 года.

Лицензии на осуществление профессиональной деятельности на рынке ценных бумаг:

- 177-03504-100000 от 07.12.2000 г. на осуществление брокерской деятельности;
- 177-03607-010000 от 07.12.2000 г. на осуществление дилерской деятельности;
- 177-03695-001000 от 07.12.2000 г. на осуществление деятельности по доверительному управлению ценными бумагами;
- 177-04142-000100 от 20.12.2000 г. на осуществление депозитарной деятельности;
- Лицензия биржевого посредника от 15.11.2000 г. № 350.

Лицензии выданы без ограничения срока действия.

**Audited entity:**

Name: BANK EVROFINANCE

Address: Moscow, ul. Novy Arbat, 29

- Tel.: 967-8182
- Fax: 967-8133

State Registration: No. 2402

Date of registration by the Central Bank of the Russian Federation: June 29, 1993.

Licenses for banking operations:

- General License No. 2402 issued by the Bank of Russia on August 29, 1997;
- License No. 2402 - Permit for Transactions with Precious Metals issued by the Bank of Russia on October 23, 1997.

Licenses for professional activities on the securities market:

- 177-03504-100000 of December 7, 2000 for broker activities;
- 177-03607-010000 of December 7, 2000 for dealer activities;
- 177-03695-001000 of December 7, 2000 for securities trust management activities;
- 177-04142-000100 of December 20, 2000 for depositary services;
- License of an exchange broker No. 350 of November 15, 2000.

All these licenses are permanent.



**АУДИТОРСКОЕ ЗАКЛЮЧЕНИЕ  
ПО ФИНАНСОВОЙ  
(БУХГАЛТЕРСКОЙ) ОТЧЕТНОСТИ**

**AUDITORS' REPORT  
ON FINANCIAL STATEMENTS**  
(Unofficial translation)

Лицензия на осуществление деятельности специализированного депозитария инвестиционных фондов и паевых инвестиционных фондов от 27.12.2001 года № 22-000-1-00046 сроком до 27.12.2004 г.

Аудиторская фирма ООО «АУДИТ» была утверждена в качестве фирмы, уполномоченной проводить аудиторскую проверку достоверности финансовой (бухгалтерской) отчетности Банка, подготовленной по итогам деятельности за 2002 год, общим собранием акционеров Банка (протокол № 32 от 19 апреля 2002 года).

ООО «АУДИТ» были проверены следующие филиалы АКЦИОНЕРНОГО КОММЕРЧЕСКОГО БАНКА «ЕВРОФИНАНС» (открытое акционерное общество):

1. Филиал Банка, расположенный по адресу: 355017 г. Ставрополь, ул. Мира, д. 341 и зарегистрированный Банком России 29 декабря 1999 года за номером 2402/1.
2. Филиал Банка, расположенный по адресу: 191119, Санкт-Петербург, ул. Звенигородская, д. 20 литер А и зарегистрированный Банком России 30 августа 2000 года за номером 2402/3.
3. Филиал Банка, расположенный по адресу: 150054, г. Ярославль, ул. Чкалова, д. 2 и зарегистрированный Банком России 30 августа 2000 года за номером 2402/2.
4. Филиал Банка, расположенный по адресу: 344006, г. Ростов-на-Дону, Ворошиловский пр-т, д.12 и зарегистрированный Банком России 05 декабря 2001 года за номером 2402/4.
5. Филиал Банка, расположенный по адресу: 600001, г. Владимир, проспект Ленина, д. 2 и зарегистрированный Банком России 13 декабря 2001 года за номером 2402/5.
6. Филиал Банка, расположенный по адресу: 660021, г. Красноярск ул. Ленина/Робеспьера, д. 151/26 зарегистрированный Банком России 06 февраля 2002 года за номером 2402/6.

License for Specialized Depository Services for Investment Funds and Unit Investment Trusts No. 22-000-1-00046 of December 27, 2001, valid till December 27, 2004.

The audit firm ООО «АУДИТ» was authorized to carry out an audit of the financial statements of the Bank for the year 2002 by the general meeting of shareholders of the Bank (Minutes No. 32 of April 19, 2002).

ООО «АУДИТ» carried out an audit of the following branches of BANK EVROFINANCE:

1. Evrofinance branch located at: 355017, Stavropol, ul. Mira, 341, registered by the Bank of Russia on December 29, 1999, Registration No. 2402/1.
2. Evrofinance branch located at: 191119, St. Petersburg, ul. Zvenigorodskaya, 20, registered by the Bank of Russia on August 30, 2000, Registration No. 2402/3.
3. Evrofinance branch located at: 150054, Yaroslavl, ul. Chkalova, 2, registered by the Bank of Russia on August 30, 2000, Registration No. 2402/2.
4. Evrofinance branch located at: 344006, Rostov-on-Don, Voroshilovski prospekt, 12, registered by the Bank of Russia on December 05, 2001, Registration No. 2402/4.
5. Evrofinance branch located at: 600001, Vladimir, prospekt Lenina, 2, registered by the Bank of Russia on December 13, 2001, Registration No. 2402/5.
6. Evrofinance branch located at: 660021, Krasnoyarsk, ul. Lenina / Robespiera, 151 / 26, registered by the Bank of Russia on February 6, 2002, Registration No. 2402/6.



**АУДИТОРСКОЕ ЗАКЛЮЧЕНИЕ  
ПО ФИНАНСОВОЙ  
(БУХГАЛТЕРСКОЙ) ОТЧЕТНОСТИ**

**AUDITORS' REPORT  
ON FINANCIAL STATEMENTS**  
(Unofficial translation)

Мы провели аудит прилагаемой финансовой (бухгалтерской) отчетности АКЦИОНЕРНОГО КОММЕРЧЕСКОГО БАНКА «ЕВРОФИНАНС» (открытое акционерное общество) за период с 1 января по 31 декабря 2002 г. включительно. Финансовая (бухгалтерская) отчетность АКЦИОНЕРНОГО КОММЕРЧЕСКОГО БАНКА «ЕВРОФИНАНС» (открытое акционерное общество) состоит из:

- Оборотной ведомости по счетам бухгалтерского учета кредитной организации за декабрь 2002 года с учетом заключительных оборотов (форма № 101).
- Расчета собственных средств (капитала) по состоянию на 1 января 2003 года (форма № 134).
- Расшифровки отдельных балансовых счетов для расчета обязательных нормативов и значения обязательных нормативов по состоянию на 1 января 2003 года (форма № 135).
- Сведений о величине кредитного риска по инструментам, отражаемым на внебалансовых счетах бухгалтерского учета (кроме срочных сделок) по состоянию на 1 января 2003 года (форма № 650).
- Сведений о величине кредитного риска по срочным сделкам по состоянию на 1 января 2003 года (форма № 651).
- Сводного отчета о размере рыночного риска по состоянию на 1 января 2003 года (форма № 153).
- Расчета резерва на возможные потери по ссудам по состоянию на 1 января 2003 года (форма № 115).
- Расчета резервов на возможные потери по состоянию на 1 января 2003 года (форма № 155).
- Отчета о прибылях и убытках кредитной организации за отчетный год (форма № 102).
- Данных о движении денежных средств по состоянию на 1 января 2003 года (форма № 123).
- Основных средств банка, инвестируемых на приобретение долей (акций) одного юридического лица (H12.1) по состоянию на 1 января 2003 года (форма № 152).

We have audited the accompanying financial statements of BANK EVROFINANCE for the period from January till December 31, 2002, inclusive. The financial statements of BANK EVROFINANCE consist of:

- Statement of the Turnover on Accounts of the Lending Institution for December 2002, with account taken of closing turnovers (Form No. 101).
- Statement of Shareholders' Equity (Capital) as of January 1, 2003 (Form No. 134).
- Expansion of Particular Balance Sheet Accounts for the Calculation of Obligatory Requirements and Actual Ratios as of January 1, 2003 (Form No. 135)
- Estimation of Credit Risks Associated with the Instruments Accounted For at Off-Balance Sheet Accounts (with the exception of futures contracts) as of January 1, 2003 (Form No. 650).
- Estimation of Credit Risks Associated with Futures Contracts as of January 1, 2003 (Form No. 651).
- Consolidated Statement of Market Risks as of January 1, 2003 (Form No. 153).
- Statement of the Provision for Possible Loan Losses as of January 1, 2003 (Form No. 115).
- Statement of the Provision for Possible Losses as of January 1, 2003 (Form No. 155).
- Profit and Loss Account of the Lending Institution for the Year (Form No. 102).
- Cash Flow Statement as of January 1, 2003 (Form No. 123).
- Information about the amount of capital invested in shares of one legal entity (H12.1) as of January 1, 2003 (Form No. 152).



**АУДИТОРСКОЕ ЗАКЛЮЧЕНИЕ  
ПО ФИНАНСОВОЙ  
(БУХГАЛТЕРСКОЙ) ОТЧЕТНОСТИ**

**AUDITORS' REPORT  
ON FINANCIAL STATEMENTS**  
(Unofficial translation)

- Сводная справка о нормативах Н6, Н8, Н9, Н10, Н12.1 по состоянию на 1 января 2003 года.
- Отчета о состоянии внутреннего контроля в банке по состоянию на 1 января 2003 года (Приложение 1 «Состояние внутреннего контроля в банке» к Положению Банка России от 28.08.97 № 509 (в редакции Указаний Банка России от 30.11.98 № 427-У, от 01.02.99 № 493-У) («Вестник Банка России» № 56-57 от 02.09.97)).
- Пояснительной записки.
- Публикуемой годовой отчетности:
  - Баланса на 1 января 2003 года
  - Отчета о прибылях и убытках за 2002 год
  - Данных о движении денежных средств по состоянию на 1 января 2003 года
  - Сведений о выполнении основных требований, установленных нормативными актами Банка России на 1 января 2003 года.
- Information about the observation of the H6, H8, H9, H10 and H12.1 requirements as of January 1, 2003.
- Report on the State of Internal Control in the Bank as of January 1, 2003 (State of Internal Control in the Bank. Annex 1 to the Regulations of the Bank of Russia No. 509 of August 28, 1997 as amended on November 30, 1998, No. 427-U, and February 1, 1999, No. 493-U) (Information Bulletin of the Bank of Russia No. 56-57 of September 2, 1997).
- Explanatory letter.
- Annual Financial statements, including:
  - Balance Sheet as of January 1, 2003,
  - Profit and Loss Account for the Year 2002,
  - Cash Flow Statement as of January 1, 2003,
  - Statement of Compliance with the Main Requirements the Bank Of Russia as of January 1, 2003.

Ответственность за подготовку и представление этой финансовой (бухгалтерской) отчетности несет исполнительный орган АКЦИОНЕРНОГО КОММЕРЧЕСКОГО БАНКА «ЕВРОФИНАНС» (открытое акционерное общество). Наша обязанность заключается в том, чтобы выразить мнение о достоверности во всех существенных отношениях данной отчетности и соответствии порядка ведения бухгалтерского учета законодательству Российской Федерации на основе проведенного аудита.

Preparation and presentation of these financial statements are the responsibility of the executive body of BANK EVROFINANCE. Our responsibility is to express an opinion on the truthfulness of these financial statements, in all material respects, and compliance of the accounting procedures with legislation of the Russian Federation based on our audit.



**АУДИТОРСКОЕ ЗАКЛЮЧЕНИЕ  
ПО ФИНАНСОВОЙ  
(БУХГАЛТЕРСКОЙ) ОТЧЕТНОСТИ**

**AUDITORS' REPORT  
ON FINANCIAL STATEMENTS**  
(Unofficial translation)

Мы провели аудит в соответствии с:

- Федеральным законом «Об аудиторской деятельности» от 07.08.2001 № 119-ФЗ;
- Федеральными Правилами (стандартами) аудиторской деятельности от 23.09.2002 № 696;
- Внутренними Правилами (стандартами) аудиторской деятельности аудитора;
- Нормативными актами Банка России.

Аудит планировался и проводился таким образом, чтобы получить разумную уверенность в том, что финансовая (бухгалтерская) отчетность не содержит существенных искажений. Аудит проводился на выборочной основе и включал в себя изучение на основе тестирования доказательств, подтверждающих значение и раскрытие в финансовой (бухгалтерской) отчетности информации о финансово-хозяйственной деятельности, оценку принципов и методов бухгалтерского учета, правил подготовки финансовой (бухгалтерской) отчетности, определение главных оценочных значений, полученных руководством аудируемого лица, а также оценку общего представления о финансовой (бухгалтерской) отчетности. Мы полагаем, что проведенный аудит предоставляет достаточные основания для выражения нашего мнения о достоверности во всех существенных отношениях финансовой (бухгалтерской) отчетности и соответствии порядка ведения бухгалтерского учета законодательству Российской Федерации.

We conducted our audit in accordance with:

- Federal Law No. 119-FZ, «On the Audit Activities», of August 7, 2001;
- Federal Rules (Standards) of Audit Activities No. 696 of September 23, 2002;
- Auditor's Internal Rules (Standards) of Audit;
- Regulatory documents of the Bank of Russia.

Our audit was planned and performed to obtain reasonable assurance that the financial statements are free of material misstatements. The audit included examining, on a test basis, evidence supporting the amounts and disclosures in the financial statements (accounts), review of the accounting and reporting principles and procedures, assessment of significant estimates made by management of the audited entity and evaluation of overall presentation of the financial statements. We believe that our audit provides a reasonable basis for expressing an opinion on the truthfulness, in all material respects, of these financial statements and compliance of the accounting procedures with legislation of the Russian Federation.



**АУДИТОРСКОЕ ЗАКЛЮЧЕНИЕ  
ПО ФИНАНСОВОЙ  
(БУХГАЛТЕРСКОЙ) ОТЧЕТНОСТИ**

**AUDITORS' REPORT  
ON FINANCIAL STATEMENTS**  
(Unofficial translation)

По нашему мнению, финансовая (бухгалтерская) отчетность АКЦИОНЕРНОГО КОММЕРЧЕСКОГО БАНКА «ЕВРОФИНАНС» (открытое акционерное общество) отражает достоверно во всех существенных отношениях финансовое положение на 31 декабря 2002 г. и результаты финансово-хозяйственной деятельности за период с 1 января по 31 декабря 2002 г. включительно.

Проверенная годовая бухгалтерская отчетность во всех существенных аспектах подготовлена в соответствии с законодательством и нормативными актами, регулирующими порядок ведения бухгалтерского учета, подготовки бухгалтерской отчетности, и принятыми принципами ведения бухгалтерского учета в Российской Федерации. Достоверность баланса, отчета о прибылях и убытках, данных о движении денежных средств и сведений о выполнении основных требований, установленных нормативными актами Банка России, подтверждена.

«20» марта 2003 г.

Генеральный директор ООО «АУДИТ»

*И. Н. Барина*

Квалификационный аттестат № 028871  
от 05 мая 1995 года  
сроком до 17 июня 2004 года

Руководитель аудиторской проверки

*В. Б. Иванова*

Квалификационный аттестат № 034927  
от 23 июля 2001 года  
сроком до 22 июля 2004 года.

In our opinion, the financial statements of BANK EVROFINANCE reflect fairly, in all material respects, the financial position as of December 31, 2002 and the results of its operations in the period from January 1 till December 31, 2002, inclusive.

The audited annual Financial Statements are prepared, in all material respects, in accordance with legislation and statutory requirements regulating the accounting and reporting procedure and the accounting principles accepted in the Russian Federation. The true and fair presentation of the balance sheet, the profit and loss account, the cash flow statement and the Statement of compliance with the main requirements of the bank of Russia is confirmed.

March 20, 2003

OOO AUDIT General Director

*I.N. Barinova*

Certificate of Competence No. 028871  
of May 5, 1995,  
valid till June 17, 2004

Audit Manager

*V.B. Ivanova*

Certificate of Competence No. 034927  
of July 23, 2001,  
valid till July 22, 2004



**ПУБЛИКУЕМАЯ ОТЧЕТНОСТЬ**  
**FINANCIAL STATEMENTS**





## ПУБЛИКУЕМАЯ ОТЧЕТНОСТЬ

### БАЛАНС на 01.01.2003 года

		тыс. руб.
АКТИВЫ		На отчетную дату
1.	Денежные средства и счета в Центральном банке РФ	3 057 752
2.	Обязательные резервы в Центральном банке РФ	880 275
3.	Средства в кредитных организациях за вычетом резервов (ст.3.1–ст.3.2)	3 456 345
3.1.	Средства в кредитных организациях	3 456 345
3.2.	Резервы на возможные потери	0
4.	Чистые вложения в торговые ценные бумаги (ст.4.1–ст.4.2.)	1 621 480
4.1.	Вложения в торговые ценные бумаги	1 621 480
4.2.	Резервы под обесценение ценных бумаг и на возможные потери	0
5.	Ссудная и приравненная к ней задолженность	7 833 608
6.	Резервы на возможные потери по ссудам	236 983
7.	Чистая ссудная задолженность (ст.5–ст.6)	7 596 625
8.	Проценты начисленные (включая просроченные)	35 287
9.	Чистые вложения в инвестиционные ценные бумаги, удерживаемые до погашения (ст.9.1–ст.9.2)	971 139
9.1.	Вложения в инвестиционные ценные бумаги, удерживаемые до погашения	974 366
9.2.	Резервы на возможные потери	3 227
10.	Основные средства, нематериальные активы, хозяйственные материалы и малоценные и быстроизнашивающиеся предметы	1 321 746
11.	Чистые вложения в ценные бумаги, имеющиеся в наличии для продажи (ст.11.1–ст.11.2)	4 048 371
11.1.	Ценные бумаги, имеющиеся в наличии для продажи	4 052 347
11.2.	Резервы под обесценение ценных бумаг и на возможные потери	3 976
12.	Расходы будущих периодов по другим операциям, скорректированные на наращенные процентные доходы	14 002
13.	Прочие активы за вычетом резервов (ст.13.1–ст.13.2)	512 894
13.1.	Прочие активы	513 655
13.2.	Резервы на возможные потери	761
14.	Всего активов (ст.1+2+3+4+7+8+9+10+11+12+13)	23 515 916



## FINANCIAL STATEMENTS

### BALANCE SHEET AS OF JANUARY 1, 2003

in thousands of rubles

ASSETS	As of the reporting date
1. Cash and accounts at the Central Bank of the Russian Federation	3,057,752
2. Mandatory reserves at the Central Bank of the Russian Federation	880,275
3. Placements with banks less reserves (Line 3.1–Line 3.2)	3,456,345
3.1. Placements with in lending institutions	3,456,345
3.2. Provisions for possible losses	0
4. Trading securities, net (Line 4.1–Line 4.2)	1,621,480
4.1. Trading securities, book value	1,621,480
4.2. Provision for impairment of securities and possible losses	0
5. Loans and advances to customers	7,833,608
6. Provision for possible loan losses	236,983
7. Net outstanding loans (Line 5–Line 6)	7,596,625
8. Accrued interest receivable, including overdue interest	35,287
9. Long-term securities held to maturity, net (Line 9.1–Line 9.2)	971,139
9.1. Long-term securities held to maturity, book value	974,366
9.2. Provisions for possible losses	3,227
10. Fixed and intangible assets, materials and low-value items	1,321,746
11. Trading securities, net (Line 11.1–Line 11.2)	4,048,371
11.1. Trading securities, book value	4,052,347
11.2. Provision for impairment of securities and possible losses	3,976
12. Prepaid expenses adjusted for accrued interest receivable	14,002
13. Other assets less provisions (Line 13.1–Line 13.2)	512,894
13.1. Other assets	513,655
13.2. Provisions for possible losses	761
14. Total assets (Lines 1+2+3+4+7+8+9+10+11+12+13)	23,515,916



## ПУБЛИКУЕМАЯ ОТЧЕТНОСТЬ

### ПАССИВЫ

15.	Кредиты, полученные кредитными организациями от Центрального банка РФ	0
16.	Средства кредитных организаций	5 933 699
17.	Средства клиентов	9 273 732
17.1.	в том числе вклады физических лиц	643 262
18.	Доходы будущих периодов по другим операциям	0
19.	Выпущенные долговые обязательства	4 810 359
20.	Прочие обязательства	396 627
21.	Резервы на возможные потери по срочным сделкам и внебалансовым обязательствам и по расчетам с дебиторами по операциям с резидентами офшорных зон	37 230
22.	Всего обязательств: (ст.15+16+17+18+19+20+21)	20 451 647

### СОБСТВЕННЫЕ СРЕДСТВА

23.	Уставный капитал (средства акционеров (участников)) (ст.23.1+23.2+23.3), в т.ч.:	1 311 987
23.1.	Зарегистрированные обыкновенные акции и доли	1 311 987
23.2.	Зарегистрированные привилегированные акции	0
23.3.	Незарегистрированный уставный капитал неакционерных кредитных организаций	0
24.	Собственные акции, выкупленные у акционеров	0
25.	Эмиссионный доход	2 382 787
26.	Фонды и прибыль, оставленная в распоряжении кредитной организации	- 448 359
27.	Переоценка основных средств	32 501
28.	Прибыль (убыток) за отчетный период	793 917
29.	Дивиденды, начисленные из прибыли текущего года	0
30.	Распределенная прибыль (исключая дивиденды)	793 917
31.	Нераспределенная прибыль (ст.28–ст.29–ст.30)*	0
32.	Расходы и риски, влияющие на собственные средства	214 647
33.	Всего собственных средств (ст.23–23.3–24+25+26+27+31–32 — для прибыльных кредитных организаций), (ст.23–23.3–24+25+26+27+28–32 — для убыточных кредитных организаций)	3 064 269
34.	Всего пассивов: (ст.22+23.3+33)	23 515 916

### ВНЕБАЛАНСОВЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

35.	Безотзывные обязательства кредитной организации	6 614 348
36.	Гарантии, выданные кредитной организацией	1 183 582

\* ст. 29, 30, 31 заполняются только прибыльными кредитными организациями

Операции доверительного управления в течение года осуществлялись, но на конец года остатки на счетах доверительного управления отсутствуют.



## FINANCIAL STATEMENTS

LIABILITIES		
15.	Loans from the Central Bank of the Russian Federation	0
16.	Due to lending institutions	5,933,699
17.	Amounts due to customers	9,273,732
17.1.	including individual customers' deposits	643,262
18.	Deferred income	0
19.	Debt securities issued	4,810,359
20.	Other liabilities	396,627
21.	Provisions for losses on future contracts, commitments and settlements with debtor residents of off-shore zones	37,230
22.	Total liabilities and shareholders' equity: (Lines 15+16+17+18+19+20+21)	20,451,647
SHAREHOLDERS' EQUITY		
23.	Charter capital (shareholders' (participants') funds) (Lines 23.1+23.2+23.3), including	1,311,987
23.1.	Registered ordinary shares	1,311,987
23.2.	Registered preference shares	0
23.3.	Unregistered share capital of non-joint stock lending institutions	0
24.	Treasury stock repurchased from shareholders	0
25.	Share premium	2,382,787
26.	Funds and profit retained by the lending institution	-448,359
27.	Revaluation of fixed assets	32,501
28.	Profit (loss) for the year	793,917
29.	Dividends out of the current year profit	0
30.	Distributed profit (excluding dividends)	793,917
31.	Undistributed profit (Line 28–Line 29–Line 30)*	0
32.	Expences and risks affecting shareholders' equity	214,647
33.	Total shareholders' equity (Lines 23–23.3–24+25+26+27+31–32 – for profit-making lending institutions), (Lines 23–23.3–24+25+26+27+28–32 – for loss-making lending institutions)	3,064,269
34.	Total liabilities and shareholders' equity (Lines 22+23.3+33)	23,515,916
OFF-BALANCE-SHEET LIABILITIES		
35.	Irrevocable commitments of the lending institution	6,614,348
36.	Guarantees issued by the lending institution	1,183,582
*	lines 29, 30 and 31 are to be filled only by profit-making lending institutions.	

Trust management operations were carried out during the year, but there were no amounts in trust management accounts as of the end of the year.



## ПУБЛИКУЕМАЯ ОТЧЕТНОСТЬ

### ОТЧЕТ О ПРИБЫЛЯХ И УБЫТКАХ за 2002 год

	тыс. руб.
	За отчетный период
<b>Проценты полученные и аналогичные доходы от:</b>	
1. Размещения средств в банках в виде кредитов, депозитов, займов и на счетах в других банках	222 228
2. Ссуд, предоставленных другим клиентам	532 572
3. Средств, переданных в лизинг	0
4. Ценных бумаг с фиксированным доходом	251 197
5. Других источников	2 074
6. Итого проценты полученные и аналогичные доходы: (ст.1+2+3+4+5)	1 008 071
<b>Процентны уплаченные и аналогичные расходы по:</b>	
7. Привлеченным средствам банков, включая займы и депозиты	186 827
8. Привлеченным средствам других клиентов, включая займы и депозиты	136 102
9. Выпущенным долговым ценным бумагам	351 644
10. Арендной плате	19 226
11. Итого проценты уплаченные и аналогичные расходы: (ст.7+8+9+10)	693 799
12. Чистые процентные и аналогичные доходы (ст.6–ст.11)	314 272
13. Комиссионные доходы	106 421
14. Комиссионные расходы	19 975
15. Чистый комиссионный доход (ст.13–ст.14)	86 446
<b>Прочие операционные доходы:</b>	
16. Доходы от операций с иностранной валютой и с другими валютными ценностями, включая курсовые разницы	2 324 696
17. Доходы от операций по купле-продаже драгоценных металлов, ценных бумаг и другого имущества, положительные результаты переоценки драгоценных металлов, ценных бумаг и другого имущества	2 325 947
18. Доходы, полученные в форме дивидендов	5 973
19. Другие текущие доходы	69 594
20. Итого прочие операционные доходы: (ст.16+17+18+19)	4 726 210
21. Текущие доходы: (ст.12+15+20)	5 126 928



## FINANCIAL STATEMENTS

### PROFIT AND LOSS ACCOUNT for the Year 2002

in thousands of rubles

	For the year 2002
Interest and similar income from:	
1. Placements with banks, including loans, deposits and current accounts	222,228
2. Loans and advances to customers	532,572
3. Leased assets	0
4. Fixed-income securities	251,197
5. Other sources	2,074
6. Total interest and similar income (Lines 1+2+3+4+5)	1,008,071
Interest paid and similar expenses on:	
7. Funds borrowed from banks, including loans and deposits	186,827
8. Customers' funds, including loans and deposits	136,102
9. Debt instruments issued	351,644
10. Rent payments	19,226
11. Total interest paid and similar expenses (Lines 7+8+9+10)	693,799
12. Interest and similar income, net (Line 6–Line 11)	314,272
13. Fees and commission received	106,421
14. Fees and commission paid	19,975
15. Commission income, net (Line 12–Line 14)	86,446
Other operating income:	
16. Income from foreign exchange transactions, including exchange rate differences	2,324,696
17. Income from transactions with precious metals, securities and other property, including foreign currency, security and property revaluation results	2,325,947
18. Dividend income	5,973
19. Other operating income	69,594
20. Total other operating income: (Lines 16+17+18+19)	4,726,210
21. Operating income: (Lines 12+15+20)	5,126,928



## ПУБЛИКУЕМАЯ ОТЧЕТНОСТЬ

Прочие операционные расходы:	
22. Расходы на содержание аппарата	781 571
23. Эксплуатационные расходы	344 785
24. Расходы от операций с иностранной валютой и другими валютными ценностями, включая курсовые разницы	2 073 451
25. Расходы от операций по купле-продаже драгоценных металлов, ценных бумаг и другого имущества, отрицательные результаты переоценки драгоценных металлов, ценных бумаг	848 084
26. Другие текущие расходы	130 350
27. Всего прочих операционных расходов: (ст. 22+23+24+25+26)	4 178 241
28. Чистые текущие доходы до формирования резервов и без учета непредвиденных доходов/расходов (ст. 21–ст. 27)	948 687
29. Изменение величины резервов на возможные потери по ссудам	140 029
30. Изменение величины резервов под обесценение ценных бумаг и на возможные потери	55 692
31. Изменение величины прочих резервов	–40 951
32. Чистые текущие доходы без учета непредвиденных доходов/расходов (ст. 28–29–30–31)	793 917
33. Непредвиденные доходы за вычетом непредвиденных расходов	0
34. Чистые текущие доходы с учетом непредвиденных доходов/расходов (ст. 32+ст. 33)	793 917
35. Налог на прибыль*	141 226
36. Отсроченный налог на прибыль	0
36а. Непредвиденные расходы после налогообложения	0
37. Прибыль (убыток) за отчетный период (ст. 34–ст. 36–ст. 36а)	793 917

\* Сумма налогов, выплаченных из прибыли (ст. 35), отражается в отчете о прибылях и убытках справочно и не исключается из расчета прибыли (убытка) за отчетный период, отражаемой (ого) по ст. 37.



## FINANCIAL STATEMENTS

Other operating expenses:	
22. Employee compensation expenses	<u>781,571</u>
23. Maintenance expenses	<u>344,785</u>
24. Expenses on foreign exchange transactions, including exchange rate differences	<u>2,073,451</u>
25. Expenses on transactions with precious metals, securities and other property, including foreign currency, security and property revaluation results	<u>848,084</u>
26. Other operating expenses	<u>130,350</u>
27. Total other operating expenses (Lines 22+23+24+25+26)	<u>4,178,241</u>
28. Net operating income before provisions and extraordinary income / expenses (Line 21–Line 27)	<u>948,687</u>
29. Change in provision for possible loan losses	<u>140,029</u>
30. Change in provision for impairment of securities and possible losses	<u>55,692</u>
31. Change in other provisions	<u>-40,951</u>
32. Net operating income before extraordinary income/expenses (Lines 28–29–30–31)	<u>793,917</u>
33. Extraordinary income less extraordinary expenses	<u>0</u>
34. Net operating income after extraordinary income / expenses (Line 32+Line 33)	<u>793,917</u>
35. Profit tax*	<u>141,226</u>
36. Deferred profit tax	<u>0</u>
36a. Extraordinary expenses after tax	<u>0</u>
37. Profit (loss) for the year (Line 34–Line 36–Line 36a)	<u>793,917</u>

\* The amount of taxes paid from profit (Line 35) is shown in the profit and loss account for reference, it is not included in the profit (loss) for the year shown in Line 37.



## АДРЕСА И ТЕЛЕФОНЫ

## ADDRESSES AND TELEPHONE NUMBERS

### **Москва:**

#### Центральный офис

Адрес: 121099, г. Москва, ул. Новый Арбат, д. 29

Телефон: (095) 967-8182, Факс: (095) 967-8133

Телекс: 414242 EFIN RU

E-mail: [info@evrofinance.ru](mailto:info@evrofinance.ru) [www.evrofinance.ru](http://www.evrofinance.ru)

S.W.I.F.T.: EVRF RU MM

#### Офис «Юго-Западный» (м. Юго-Западная)

Адрес: 117526, г. Москва, пр-т Вернадского, д. 101,

корп. 3 («Бизнес-Центр», 1 этаж)

Телефон: (095) 777-4016/17/18 Факс: (095) 777-4019

Управляющий: Василенко Татьяна Валерьевна

### **Moscow:**

#### Head office:

Address: the Russian Federation

121099 Moscow, Novy Arbat 29

Tel.: (095) 967-8182, Fax: (095) 967-8133

TELEX: 414242 EFIN RU

E-mail: [info@evrofinance.ru](mailto:info@evrofinance.ru) [www.evrofinance.ru](http://www.evrofinance.ru)

S.W.I.F.T.: EVRF RU MM

#### Yugo-Zapadny Office (Yugo-Zapadnaya metro station)

Address: 117526, Moscow, pr-t Vernadskogo, 101, Building 3

(Business Center, ground floor)

Tel.: (095) 777-4016/17/18, Fax: (095) 777-4019

CEO: Tatyana V. Vasilenko



## АДРЕСА И ТЕЛЕФОНЫ

## ADDRESSES AND TELEPHONE NUMBERS

### Другие города России:

#### Филиал в г. Санкт-Петербург

Адрес: 191119, г. Санкт-Петербург,  
ул. Звенигородская, д. 20, литер А  
Телефон/Факс: (812) 118-6112  
E-mail: efspb@evrofinance.ru  
Заместитель Управляющего:  
Федотова Светлана Николаевна

#### Филиал в г. Ставрополь

Адрес: 355017, г. Ставрополь, ул. Мира, д. 341  
Телефон/Факс: (8652) 35-3430  
E-mail: stavropol@evrofinance.ru  
Заместитель Управляющего:  
Пилипенко Валерий Васильевич

#### Дополнительный офис в г. Невинномысск

Адрес: 357030, г. Невинномысск,  
Бульвар мира, д. 12  
Телефон/Факс: (86554) 7-4282  
Руководитель: Иванов Игорь Петрович

#### Дополнительный офис в г. Пятигорск

Адрес: 357500, г. Пятигорск, ул. Февральская, д. 3а  
Телефон/Факс: (87933) 3-8211  
Руководитель: Баранова Татьяна Андреевна

#### Филиал в г. Ярославль

Адрес: 150054, г. Ярославль, ул. Чкалова, д. 2  
Телефон: (0852) 73-9990 Факс: (0852) 72-1093  
E-mail: yaroslavl@evrofinance.ru  
Управляющий: Коваленко Лариса Анатольевна

#### Филиал в г. Ростов-на-Дону

Адрес: 344006, г. Ростов-на-Дону,  
Ворошиловский пр-т, д. 12  
Телефон: (8632) 40-1810 Факс: (8632) 40-1522  
E-mail: rnd@evrofinance.ru  
Управляющий: Волженина Галина Евгеньевна

#### Филиал в г. Владимир

Адрес: 600001, г. Владимир, пр-т Ленина, д. 2  
Телефон: (0922) 32-1881 Факс: (0922) 32-7616  
E-mail: vladimiref@evrofinance.ru  
Управляющий: Постнов Сергей Иванович

#### Филиал в г. Красноярск

Адрес: 660021, г. Красноярск,  
ул. Ленина/Робеспьера, д. 151/26  
Телефон: (3912) 63-6152 Факс: (3912) 63-6148  
E-mail: krasef@evrofinance.ru  
Управляющий: Трянина Лариса Александровна

### Regional Branches

#### St. Petersburg Branch

Address: 191119, St. Petersburg,  
ul. Zvenigorodskaya, 20 - A.  
Tel./Fax: (812) 118-6112  
E-mail: efspb@evrofinance.ru  
Deputy CEO: Svetlana N. Fedotova

#### Stavropol Branch

Address: 355017, Stavropol, ul. Mira, 341  
Tel./Fax: (8652) 35-3430  
E-mail: stavropol@evrofinance.ru  
Deputy CEO: Valeri V. Pilipenko

#### Nevinnomyssk Office

Address: 357030, Nevinnomyssk,  
Bulvar mira, 12  
Tel./Fax: (86554) 7-4282  
Manager: Igor P. Ivanov

#### Pyatigorsk Office

Address: 357500, Pyatigorsk, ul. Fevral'skaya, 3a  
Tel./Fax: (87933) 3-8211  
Manager: Tatyana A. Baranova

#### Yaroslavl Branch

Address: 150054, Yaroslavl, ul. Chkalova, 2  
Tel.: (0852) 73-9990, Fax: (0852) 72-1093  
E-mail: yaroslavl@evrofinance.ru  
CEO: Larisa A. Kovalenko

#### Rostov-on-Don Branch

Address: 344006, Rostov-on-Don, Voroshilovski pr-t, 12  
Tel.: (8632) 40-1810, Fax: (8632) 40-1522  
E-mail: rnd@evrofinance.ru  
CEO: Galina E. Volzhenina

#### Vladimir Branch

Address: 600001, Vladimir, pr-t Lenina, 2  
Tel.: (0922) 32-1881, Fax: (0922) 32-7616  
E-mail: vladimiref@evrofinance.ru  
CEO: Sergei I. Postnov

#### Krasnoyarsk Branch

Address: 660021, Krasnoyarsk,  
ul. Lenina/Robespiera, 151/26  
Tel.: (3912) 63-6152, Fax: (3912) 63-6148  
E-mail: krasef@evrofinance.ru  
CEO: Larisa A. Tryanina

